

культурно обусловленных речевых ситуаций. Сферы ИДО реализуются в соответствующих типах общения, существующих в пределах конкретного лингвосоциума и обладают информационной спецификой, что дает основание вычленив в рамках каждой из них определенную совокупность тем, составляющих предмет ИДО. В рамках тем ИДО могут быть выделены культурно обусловленные речевые ситуации общения, которые выступают как ситуации развития, особые условия, созданные с целью благоприятного межкультурного речевого взаимодействия партнеров по общению и могут быть представлены в виде когнитивных схем, скриптов или фреймов, позволяющих в обобщенном виде анализировать наиболее типичные ситуации общения, определенный порядок интерактивных действий партнеров, образуя программу реализации глобальной цели.

*Процессуальный аспект* включает поэтапное формирование социокультурных знаний речевого поведения коммуникативных партнеров, что способствует формированию речевых навыков и находит свое продолжение в развитии речевых умений. *Организационный аспект* проявляется с одной стороны в учете уровней организации структурных единиц ИДО, а с другой — на основе использования современных Интернет-технологий (ИКТ): блог-технологии, вики-технологии, подкасты.

В процессе проведения экспериментально-опытного обучения было доказано, что в разработанной многокомпонентной лингводидактической модели обучения ИДО на основе коммуникативно-когнитивного подхода основополагающим и завершающим является *результативный аспект*, который как продукт межкультурного речевого взаимодействия коммуникантов способствует достижению адекватного взаимопонимания. В итоге происходит интерпретация предмета общения, которая проявляется в разворачивании фрейма культурно обусловленного сценария, инициируемого использованием ИКТ. Пошаговый алгоритм обучения ИДО на основе ИКТ адаптирует партнеров по общению к разнообразию реального межкультурного общения, что создает благоприятные условия и возможность избирать коммуникативные стратегии и тактики в соответствии с культурно обусловленной речевой ситуацией общения. Кроме того, полученные экспериментальные данные свидетельствуют также о теоретической обоснованности предлагаемой методической организации процесса обучения ИДО.

## **РЕФЕРИРОВАНИЕ НОВОСТНОЙ СТАТЬИ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (на примере экономических специальностей неязыкового вуза)**

*Ковальчук А. М., Трубочкина И. А., Белорусский государственный университет*

Одной из первостепенных задач при обучении студентов профессионально ориентированному иностранному языку является их обучение различным видам работы с печатными изданиями, совершенствование навыков и развитие умений аналитико-синтетической обработки информации на иностранном языке. Ежедневно в сети Интернет появляются миллионы страниц новостных текстов, которые можно успешно использовать для этой цели. Экономические новости, которые представляют собой текст небольшого объема, описывающий событие, обсуждающий проблему или представляющий различные мнения на ее решение представляют собой источник актуальной информации для обучения реферативному высказыванию.

Реферирование текста является творческим процессом, включающим осмысление, анализ и оценку содержания оригинального текста для извлечения необходимых сведений. Реферирование новостных статей дает возможность будущим специалистам развивать умения общаться на профессиональные и повседневные темы, применяя те лексические единицы, которые в том или ином контексте являются наиболее уместными. Студент учится проводить исследовательскую и аналитическую работу, формулировать свои мысли грамотно, без лишних комментариев и послесловий, умело расставлять смысловые акценты, оформлять реферированный текст, используя соответствующие речевые обороты и конструкции, обучается навыкам самопрезентации и публичного выступления.

Так как студенты сталкиваются со значительными трудностями при работе с большими объемами информации и ее лаконичного обобщения, нужны определенные навыки и умения, которым необходимо специально обучать. В процессе реферирования исследователи выделяют три этапа, на каждом из которых выполняются конкретные операции. Первый этап — это предварительное изучение источника с целью определения его информативности, тематической направленности, осмысление текста в целом. На втором этапе осуществляются аналитические операции с текстом, т. е. так называемый реферативный анализ. Для выполнения этого этапа текст разбирается на отдельные фрагменты. Задача этого этапа заключается в том, чтобы извлечь информацию с максимальной степенью полноты, понять и осмыслить каждый выделенный фрагмент. Неинформативные сведения опускаются, выявляется наиболее ценная информация и определяется способ ее представления в соответствии с целевым назначением реферата. И, наконец, на третьем этапе производится синтезирование выделенной информации и завершается оформление текста реферата. Если такую работу проводить систематически, то очень скоро составление реферативного высказывания не будет вызывать никаких трудностей. Соблюдение вышеизложенных этапов позволяет избежать таких распространенных ошибок, как перевод источника или его пересказ близко к оригинальному тексту. Финальный текст должен содержать всю информацию, быть логичным, связанным и понятным для слушателя, не знакомого с оригиналом.

При реферировании текста студенту рекомендуется применять специальные языковые конструкции: *the gist of the article is ..; the news under discussion is dedicated to ..; according to ..; it is reported that ..; the news dwells on ..; the author of the news item puts stress on ..; to summarise* и т. д.

Далее нами представлен образец реферативного высказывания по экономической новости.

*Dairy Crest milk sale seen as good news for British farmers*

*I would like to bring you up to date with an article about the sale of one of the British biggest dairy companies and the forecast consequences of this sale onto the British dairy market.*

*At first, the author states that the sale of Dairy Crest to a famous German company Müller Wiseman could provide healthier competition in the UK dairy industry.*

*Afterwards, he dwells on the actual economic condition of the company concerning its supply, shares, market behavior and profits.*

*Secondly, the author shows a serious fall in the profits of the company in the first half of the year and proposes a reason for that as it is seen by Dairy Crest. Further on, he describes the popular brands of dairy products made up by the company and its future plans for certain groups of dairy foods.*

*In the end the author names the factories that would be sold and closed as well as those that would be kept functioning. He also mentions the numbers of employees that may lose jobs in this concern.*

Обобщив все выше сказанное, следует отметить, что реферирование текущих экономических новостей способствует, во-первых, повышению познавательного интереса у студентов, поскольку предполагает активные действия обучаемых в учебном процессе, во-вторых, стимулирует речевую деятельность обучаемых. Кроме того, реферирование новостей предполагает активную форму занятий с максимальным включением в работу каждого студента, поскольку осуществляется связь с современной жизнью, интеллектуальными запросами студентов.

## ОТНОШЕНИЕ СТУДЕНТОВ К ДОМАШНЕЙ РАБОТЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Косточкина О. В., Белорусский государственный университет*

Домашняя работа является неотъемлемой частью учебного процесса как для студента, так и для преподавателя. Целью данного вида деятельности является формирование навыков и умений самостоятельной деятельности и подготовки к самообразованию. Однако до сих пор ведутся споры о целесообразности домашней работы. С одной стороны, она помогает: